

CONFIDENTIAL.

SELECTIONS

FROM THE

VERNACULAR NEWSPAPERS

PUBLISHED IN THE PANJAB,

NORTH-WESTERN PROVINCES,

ODDH, CENTRAL PROVINCES, AND BERAR.

Received up to 16th July, 1881.

POLITICAL.

The *Anjuman-i-Panjáb* of the 12th July states that
affairs in Afghanistan at present ap-
Afghan affairs. pear to be in a very unsatisfactory
state. The Government has already given the Amir Abdul
Rahman Khan a great deal of money, and should not give
him anything more. He himself should be able to maintain
his authority.

Circulation,
425 copies.

The *Sáhas* of the 9th July, in regard to the civil war in
Afghanistan, argues that the Govern-
The same. ment should not assist the Amir Abdul
Rahman Khan with men or money, but leave him to shift for
himself. We should not interfere at all in the affairs of
Afghanistan. The first two Kabul wars and the late war
involved a great loss of men and money, but no substantial
benefit was derived from any of them. The Afghans are a
barbarous and brave people, love freedom and cannot brook



a foreign yoke. We should let them alone and have nothing to do with them. They cannot have the courage to attack India.

GENERAL ADMINISTRATION.

Circulation,
125 copies.

The *Vrit Dhára* (published in Marathi at Dhar) of the

Capital punishment.

11th July refers to the case of the eight men in the Satara district who lately killed five men and have been sentenced to death by the Sessions Judge, and urges that the Government should put a stop to hanging as a mode of punishment. When a criminal is hanged, he has no time to repent and is not offered an opportunity of reforming his conduct. Moreover, hanging is not really so deterrent as may be at first sight imagined. Murders are not more frequent in those countries in which capital punishment has been discontinued than in other countries. It is surprising that a Government which has prohibited *satti* and made an attempt at suicide a penal offence should tolerate hanging.

Circulation,
147 copies.

The *Bhárat Bandhu* of the 8th July says that the Hindus

The case of Munshi Indarman. were grieved to hear of the dismissal of Munshi Indarman's appeal by the

High Court. We have recently learned from a trustworthy source that the fine has been remitted by the local Government. The remission of the fine will satisfy the whole Hindu community. At the same time, the trouble and expense to which Munshi Indarman has been exposed will deter other persons from writing such books in future. We are very thankful to Government, and hope that the Hindus and Musalmans will abstain from such quarrels in future.

Circulation,
125 copies.

The *Qaisar-al-Akhbár* (Allahabad) of the 10th July pub-

The case of J. H. Fisher, Esq., C.S., the Magistrate and Collector of Meerut.

lishes a vernacular translation of the article which appeared in the *Amrit Bazar Patrika* of Calcutta, of the 23rd June, on the case of Mr. Fisher. The *Patrika* briefly referred to the answers which Mr. Fisher gave to some of the charges

brought against him. In regard to the enquiry made by Mr. Colvin, the Officiating Commissioner of Meerut, into the case under the orders of the local Government, the *Patrika* remarked that the enquiry was neither a secret nor a formal one. It cannot be considered a secret one, because Mr. Fisher himself was present in court, and all the severities of the law were used in examining the witnesses of the accuser. The accuser was required to prove the charges contained in the petition forwarded by him to the Government of India, but he was not allowed to put any question to the witnesses except through the Commissioner. Nor can the trial be considered a formal one, because the witnesses were not put on their oaths, and because Mr. Fisher was allowed much more liberty in court than is allowed to ordinary defendants.

The *Qaisar-al-Akhbār* remarks that obviously irregularities are allowed by the court in the case of Mr. Fisher in order that it might be able to declare him innocent, and in the case of Muhammad Haiyat Khan irregularities are allowed in order that the court might be able to convict him. The public is equally dissatisfied with both these trials. The results of the enquiries in either case are not yet known to the public, but looking at the treatment which the Europeans and natives generally receive at the hands of European officers, we are afraid that the Government of India, whose decision will be necessarily based on the results of these enquiries, will not be in a position to do justice in these cases, and that Mr. Fisher and Haiyat Khan will be convicted (*sic*). We wish that European officers would be always guided by the same political considerations which the Government has in view, and would not lower its reputation for kindness and generosity in the eyes of the natives.

The *Mitr Vilās* of the 11th July says that the old Hindu

The spread of the use of spirituous liquors.

Rajas of India took as great an interest in the welfare of their subjects as a father does in that of his child. They allowed

Circulation,
250 copies.

only a few shops for the sale of spirituous liquors to be established in their territories. But it is to be regretted that at present hundreds of liquor shops are to be found in every town. There were already 500 liquor shops in Calcutta, and licenses have lately been granted for 55 new shops. By giving licenses for the opening of such shops in every creek and corner of a town the Government itself does in a way encourage drinking. It is a good thing to give the people liberty, but such temptations should not be placed before them.

Circulation,
245 copies.

The *Mirat-al-Hind* for June (received on the 14th July)

The alleged ill-treatment of natives by Europeans.

says :—In the time of Lord Lytton, when any European officer showed partiality to a European against a native and the matter was brought to his notice, His Lordship at once interfered and did justice. His interference in such cases soon induced the subordinate European officers to dispense even-handed justice. We ought to be very thankful to him for this. It is to be regretted that since his departure from India matters have relapsed into the former state. Europeans are now again able to abuse, beat, and even kill natives with perfect impunity. The editor then briefly refers to some cases of this kind which have occurred within the last five or six months. The editor does not mean to imply that Lord Ripon does not sympathize with the natives. Lord Ripon is a distinguished member of the Liberal party, and the Liberals are famous for their humanity and philanthropy and greatly sympathize with the natives. His late illness and the Afghan affairs have hitherto prevented him from attending to the matters in question.

The following is an extract from the English Supplement to the *Anjuman-i-Panjáb* of the 12th July :—

The waste land.

“The Malayan peninsula possesses a large tract of land, the soil of which is extremely rich and the climate

exceptionally fine, which has not yet been populated. The peninsula, it is stated, can afford room for a population twenty times as large as it is at present. Surely our Government ought to take some practical step for facilitating the migration of the rural population of the over-crowded provinces to those which are sparsely populated. A large tract of fertile land lying waste along the right bank of the Ravi, called *bar*, can, if populated, add much to the grain produce of this province. The Central Provinces can afford room for a large number of the poor peasantry of the overcrowded districts of the North-Western Provinces, if the Government removed the unnecessary restrictions in the way of colonization. The rules of the Charwa colonization scheme, as they stand at present, do not allow of any tract of waste land being granted to a colonizer unless he takes a block not less than 1,000 acres in area, and can settle thereon at least *twenty* families of *bonâ-fide* cultivators from some other province. Again, a native of the Central Provinces who has no land of his own is not allowed to settle along with the Hindustani emigrants, although by settling together they might be helping each other. The colonists stand in great need of the help and advice of the natives of the province, and they will never be able to settle successfully if the authorities do not allow beneficial intermingling of different tribes. There is no reason why a single emigrant family should not receive land until twenty families join together under a capitalist, such spirit of organization and joint enterprize not having as yet been imbibed by the native peasantry" (*sic*).

The *Koh-i-Nûr* of the 13th July states that the Government levies a heavy tax on spirituous liquors and all intoxicating drugs, such as opium, *charas*, &c., with the object of checking their use. But, in spite of the levy of such a heavy tax, there has been a steady increase in the consumption. Their use is calculated to ruin the people. Moreover, a constant desire on the

Circulation,
490 copies.

part of the Government to increase the revenue derived from the tax in question lays the Government open to the charge that it cares more for its money than for the welfare of its subjects. Although the Government derives a large revenue from this source, it should adopt effectual measures to check the use of intoxicating drugs. The growth and manufacture of these drugs and liquor should be discouraged.

Circulation,
490 copies.

The same paper again publishes a long article in its issue of the 9th July on the subject of the Lahore University College. Panjab University, in which the editor argues that the Lahore University College should not be raised to the status of a university, and hopes that the Secretary of State will not sanction the proposal.

Circulation,
1,700 copies.

The *Akhbār-i-Ām* of the 13th July, in regard to the controversy about the educational policy of the Lahore University College, urges that higher education should be given to the natives in English. (The *Rahbar-i-Hind* is also of the same opinion and does not approve of the proposed raising of the tuition fee from Rs. 2 to Rs. 10.)

Circulation,
300 copies.

The *Panjāb-i-Akhbār* (Lahore) of the 9th July, in its local news column, regrets to state that five men have been burnt at Lahore by fireworks, and that it is feared that one or two of them will die. The Government should put a stop to the evil custom among the Musalmans of letting off fireworks in honour of *Shab-i-barāt*. The Muhammadan religion does not enjoin the letting off of fireworks.

POST-OFFICE.

Circulation,
425 copies.

The *Anjuman-i-Panjāb* of the 12th July urges that just as the Government has reduced the registration fee from four *annas* to two *annas*, it should reduce the postage on newspapers from half an *anna* to quarter of an *anna*. The reduction of the

postage would be a great boon to the native press and at the same time would involve no loss to Government. If the postage were reduced, many native newspapers which are at present published once or twice a week would become dailies.

LOCAL.

The *Anjuman-i-Panjáb* of the 12th July regrets to state

Circulation,
425 copies.

Water-works, Lahore.

that, unfortunately, the water-works at Lahore have proved a source of great inconvenience and loss to the municipal committee and the people. In the first place, the reservoir, which was constructed at a great cost, gave way under the pressure of water and has to be rebuilt. Secondly, as the ground in the streets has become hollow in consequence of the laying of the water-pipes, the water enters the ground when it rains and undermines the houses in the streets. The municipal committee should see to this.

LIST OF PAPERS EXAMINED.

No.	NAME.	LOCALITY.	LANGUAGE.	MONTHLY, WEEKLY, OR OTHERWISE.	NAME OF PUBLISHER.	DATE OF PAPER.	DATE OF RECEIPT.	CIRCULATION.
						1881.	1881.	
1	<i>Aftab-i-Hind</i>	... Jalandhar, Urdu	...	Weekly	Barkat Ali	July 9th	July 12th	...
2	<i>Aftab-i-Panjab</i>	... Lahore	Ditto	Bi-weekly	Divan Buta Singh,	" 8th & 11th	" 10th & 13th	660 copies.
3	<i>Agra Akhbar</i>	... Agra	Ditto	Weekly	Khwaja Yusuf Ali,	7th	13th	225
4	<i>Ahsan-al-Akhbar</i>	... Moradabad	Ditto	Ditto	Ali Husain Khan	"	"	"
5	<i>Ain-al-Akhbar</i>	... Ditto	Ditto	Ditto	Ashraf Ali	" 10th	" 11th	115
6	<i>Akhbar-i-Alam</i>	... Meerut	Ditto	Ditto	Kamta Prasad	" 9th	" 11th	...
7	<i>Akhbar-i-Am</i>	... Lahore	Ditto	Bi-weekly	Mukund Ram	" 9th & 13th	" 12th & 16th	140
8	<i>Akhbar-i-Hind</i>	... Lucknow,	Ditto	Weekly	Mirza Faiyaz Beg	8th	12th	80
9	<i>Akhbar-i-Tamannadi,</i>	... Ditto	Ditto	Ditto	Puran Chand	"	"	125
10	<i>Akmal-al-Akhbar</i>	... Delhi	Ditto	Ditto	Fakhr-al-din	" 12th	" 16th	80
11	<i>Aligarh Institute Gazette.</i>	Aligarh	Urdu-Eng-lish.	Bi-weekly	Golab Rai	" 9th & 12th	" 11th & 13th	276 copies (including 68 copies taken by Govt.)
12	<i>Anjuman-i-Hind</i>	... Lucknow, Urdu	...	Weekly	Chandan Lal	9th	13th	135 copies.
13	<i>Anjuman-i-Panjab</i>	... Lahore	Urdu-Eng-lish.	Ditto	Mir Nisar Ali	" 12th	" 15th	425 copies (including 200 copies taken by Govt.)
14	<i>Anwar-al-Akhbar</i>	... Lucknow, Urdu	...	Ditto	Tegh Bahadur	11th	"	125 copies.
15	<i>Ashraf-al-Akhbar</i>	... Delhi	Ditto	Tri-monthly,	Mirza Khan	"	"	100
16	<i>Badrat Bandhu</i>	... Aligarh	Hindi	Weekly	Tota Ram	" 8th	" 10th	147
17	<i>Dababa-i-Qaisari...</i>	Bareilly	Urdu	Ditto	Thakur Prasad	" 9th	" 12th	225

18	<i>Dabduha-i-Sikandri,</i>	Rampur ...	Ditto	...	Ditto	...	Muhammad Husain,	...	11th	...	13th	...	410	"
19	<i>Delhi Punch</i>	Lahore ...	Ditto	...	Ditto	...	Husain Ali	...	"	...	12th	...	225	"
20	<i>Guldasta-i-Benares,</i>	Benares ...	Ditto	...	Ditto	...	Fida Husain	...	"	...	10th	...	...	"
21	<i>Gurmukhi Akhbar</i>	Lahore ...	Gurmukhi ...	...	Ditto	...	Gurmukh Singh	...	"	...	16th	...	300	"
22	<i>Gwalior Gazette</i>	Gwalior ...	Hindi-Urdu,	...	Ditto	...	...	...	"	...	11th & 16th	...	...	"
23	<i>Haiyat Jawidani</i>	Agra ...	Urdu	...	Tri-monthly,	...	Jhabbe Lal	...	"	...	13th	...	80	"
24	<i>Jaspur Gazette</i>	Jaipur ...	Hindi	...	Bi-weekly	...	Mahabir Prasad	...	"	...	11th & 15th	...	188	"
25	<i>Jalwa-i-Tur</i>	Meerut ...	Urdu	...	Weekly	...	Rae Ganeshi Lal	...	"	...	12th	...	50	"
26	<i>Karnamah</i>	Lucknow,	Ditto	...	Ditto	...	Muhammad Yaqub,	...	"	...	13th	...	250	"
27	<i>Kashi Patrika</i>	Benares ...	Hindi-Urdu,	...	Ditto	...	Baleshwar Prasad	...	"	...	11th	...	725 copies (in- cluding 370 copies taken by Govt.)	"
28	<i>Khair Khwakh-i-A'lam</i>	Delhi ...	Urdu	...	Ditto	...	Mir Hasan	...	"	...	"	...	90 copies.	"
29	<i>Khair Khwakh-i-Oudh,</i>	Lucknow,	Ditto	...	Bi-monthly,	...	Khairati Lal	...	"	...	16th	...	20	"
30	<i>Khair Khwakh-i-Pan-</i>	Gujran-	Ditto	...	Weekly	...	Brij Lal	...	"	...	11th	...	600	"
31	<i>Koh-i-Nar</i>	Lahore ...	Ditto	...	Bi-weekly	...	Jawwad Ali	...	"	...	12th & 16th	...	490 copies (in- cluding 86 copies taken by Govt.)	"
32	<i>Lank-i-Mahfiz</i>	Moradabad	Ditto	...	Weekly	...	Mihdi Husain Khan.	...	June 24th & 30th & July 7th.	...	13th	...	80 copies.	"
33	<i>Lawrence Gazette</i>	Meerut ...	Ditto	...	Ditto	...	Saiyid Jamil-al-din,	...	July 12th	...	15th	...	365	"
34	<i>Lytton Gazette</i>	Delhi ...	Ditto	...	Bi-monthly,	...	Bulaqi Das	...	"	...	10th	...	150	"
35	<i>Mardar Gazette</i>	Jodhpur ...	Hindi-Urdu,	...	Weekly	...	Gobardhan Das	...	"	...	16th	...	100	"
36	<i>Mashir-i-Qaisar</i>	Lucknow,	Urdu	...	Ditto	...	Ghulam Muhammad	...	"	...	13th	...	200	"
37	<i>Mishir-i-Nimroz</i>	Bijnor ...	Ditto	...	Ditto	...	Muhib-ul-lah	...	"	...	12th	...	90	"
38	<i>Misrat-al-Hind</i>	Lucknow,	Ditto	...	Monthly	...	Kishan Narain	...	For the month of June.	...	14th	...	245	"
39	<i>Mitra Vilas</i>	Lahore ...	Hindi	...	Weekly	...	Mukund Ram	...	July 11th	...	"	...	250	"
40	<i>Mutla-i-Nar</i>	Cawnpore,	Urdu	...	Ditto	...	Nabi Bakhsh	...	"	...	16th	...	32	"

List of papers examined—(concluded).

NO.	NAME.	LOCALITY.	LANGUAGE.	MONTHLY, WEEKLY, OR OTHERWISE.	NAME OF PUBLISHER.	DATE OF PAPER.	DATE OF RECEIPT.	CIRCULATION.
41	Naiyar-i-Azam	Moradabad	Urdu	Weekly	Amjid Ali	July 4th & 11th	1881.	120 copies.
42	Najmal Akhbar	Etawah	Ditto	Ditto	Muhammad Hayat,	" 8th	" 11th	200 "
43	Nasim-i-Hind	Fatehpur,	Ditto	Ditto	Ambica Prasad	" 12th	" 15th	106 "
44	Nar Afshan	Ludhiana,	Ditto	Ditto	Rev. E. M. Wherry,	" 14th	" 16th	700 "
45	Nur-al-Abed	Allahabad,	Ditto	Bi-monthly,	Roshan Lal	" 15th	" "	120 copies (including 48 copies taken by Govt.)
46	Nur-al-Anwar	Cawnpore,	Ditto	Weekly	Muhammad Yaqub,	" 16th	" 11th to 16th	387 copies.
47	Oudh Akhbar	Lucknow,	Ditto	Daily	Sheo Prasad	" 11th to 16th	" respectively.	715 copies (including 90 copies taken by Govt.)
48	Oudh Punch	Ditto	Ditto	Weekly	Sajjad Husain	12th	16th	600 copies.
49	Panjabi Akhbar	Lahore	Ditto	Bi-weekly	Muhammad Azim,	" 9th	" 12th	800 "
50	Panjab Punch	Ditto	Ditto	Weekly	Fateh-al-din	" 12th	" 16th	150 "
51	Patiala Akhbar	Patiala	Ditto	Ditto	Rikhi Kesh	" 11th	" 15th	300 "
52	Prince of Wales' Gazette.	Meerut	Ditto	Ditto	Rae Ganeshi Lal	" 12th	" "	50 "
53	Qaisar-al-Akhbar	Allahabad,	Ditto	Ditto	Abdul Latif	10th	11th	125 "
54	Rafah-i-Azam	Shakot	Ditto	Ditto	Divan Chand	" 11th	" 18th	600 "
55	Rahbar-i-Hind	Lahore	Ditto	Bi-weekly	Nadir Ali Shah	" 11th & 14th	" 12th & 15th respectively.	517 "
56	Rohilkhand Akhbar	Moradabad	Ditto	Weekly	Bishan Sarup	" 2nd	" 12th	110 "
57	Sabha Kapurthala	Kapurthala	Ditto	Ditto	Sharf-al-din	" 9th	" 11th	200 "

58 Sadiq-al-Akhbar
59 Sahas
60 Sald-al-Akhbar

Bhawalpur
Allahabad,
Budaun

Ditto
Bengali
Urdu

Ditto
Ditto
Ditto

Abdul Quds
Afzal Ali

" 14th
" 9th
June 28rd & 30th

" 16th
" 10th

455
75

58	Sadiq-al-Akhbar	...	Bhawalpur	Ditto	...	Ditto	...	Abdul Quds	...	"	14th	...	16th	...	455	"
59	Sahas	...	Allahabad, Bengal	Bengali	...	Ditto	...	Afzal Ali	...	"	9th	...	10th	...	75	"
60	Said-al-Akhbar	...	Budaun	Urdu	...	Ditto	...	Banshi Dhar	...	"	June 28rd & 30th & July 7th.	...	"	...	225	"
61	Saijan Kirti Sudha- kar.	...	Udaipur	Hindi	...	Ditto	...	Maulvi Faisal Hasan.	...	"	July 4th	...	12th	...	100	"
62	Shafah-al-Sudur	...	Lahore	Arabic	...	Monthly	...	Haider Ali	...	"	May 15th	...	15th	...	325	"
63	Shola-i-Tar	...	Cawnpore,	Urdu	...	Weekly	...	Waman Narain Raje	...	"	July 12th	...	12th	...	900	"
64	Surya Kant	...	Ellichpur,	Marathi	...	Ditto	...	Wileyat Ali	...	"	6th	...	11th	...	...	"
65	Tatya-i-Hind	...	Meerut	Urdu	...	Ditto	...	Divan Chand	...	"	1st & 8th	...	16th	...	...	"
66	Victoria Paper	...	Sialkot	Ditto	...	Bi-weekly	...	Hari Bhaskar	...	"	7th & 11th	...	11th & 16th respectively.	...	125	"
67	Vritt Dhara	...	Dhar	Marathi	...	Weekly	...		...	"	4th to 11th	...	13th & 16th respectively.	...	125	"

ALLAHABAD: }
The 21st July, 1881.

PRIYA DAS, M.A.,

Govt. Reporter on the Vernacular Press of Upper India.

PRINTED AT THE N.-W. P. AND OUDH GOVERNMENT PRESS, ALLAHABAD.

